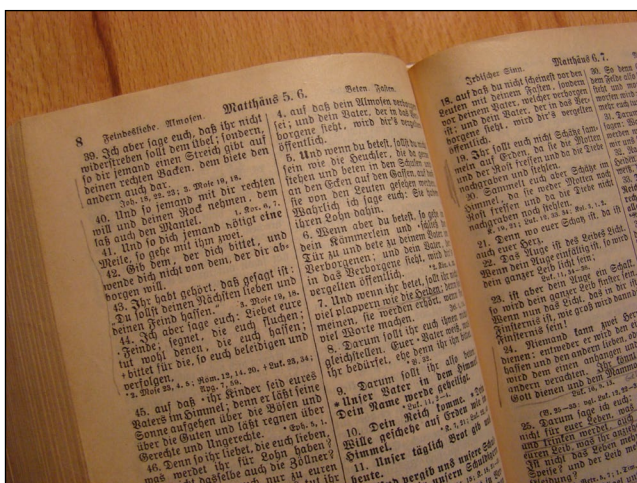




# PUG-UUTISIA

## Rakkaat ystävät!



40 vuotta sitten teini-ikäisenä ostin Zürichin keskustassa katukaupasta kuvassa olevan käytetyn raamatun. Se oli hankalasti luettavilla kirjaimilla painettu vanha käännös. Mutta kun luin tässä näkyvän Matteuksen 6. luvun, tulin uskoon. Siitä lähtien minulle on ollut selvää, että lukemalla Jumalan sanaa voi tulla kristityksi.

Vain harvalla pinai-hagahai-kieliryhmän jäsenellä on ollut mahdollisuus käydä edes kansakoulua. On hienoa, että nykyään voimme kääntää Jumalan Sanaa ihmisten sydämen kielelle ja voimme julkaista sitä, ei vain kirjoitettuna vaan myös kuunneltavassa muodossa. Tässä kuvassa Usibia saa uuden kuuntelulaitteen käytettyään ensimmäistä laitettaan uskollisesti monia vuosia, ennen kuin se lakkasi ankarissa sääolosuhteissa toimimasta. Olemme onnellisia, että Usibia voi edelleen kuunnella niitä 150 Raamatun lukuja, jotka tähän mennessä olemme kääntäneet hänen omalle kielelleen.



Jokainen raamatunkäännösprojekti on monien yhdessä toimivien ihmisten työn tulos. Kellään yksittäisellä ihmisellä ei ole kaikkia tarvittavia taitoja. Sen sijaan Jumala käyttää eri taitoja omaavia ihmisiä tekemään yhdessä hänen työtään.



Etelä-korealainen Jinwhan auttaa meitä pinai-hagahain kielisten raamatun osien nauhoittamisen teknisessä puolella.



Syntyperäinen papua-uusi-guinealainen Eric on auttanut meitä ratkomaan monia tietokoneeseen liittyviä ongelmia. Eric oli kymmenen vuotta sitten samalla lukioluokalla tyttäreemme Anninan kanssa.



Kansainvälinen joukko lentäjiä, lentokonemekaanikkoja, sairaanhoitajia ja lääkäreitä, rakentajia, opettajia jne. tekee raamatunkäännöstyön Papua-Uudessa-Guineassa mahdolliseksi. Eikä se olisi myöskään mahdollista ilman teidän rukouksianne ja taloudellista tukeanne.

Tehtyämme viikkoja intensiivistä työtä kääntäjätoveriemme Wapenan ja Pitan kanssa, vietämme yhdessä viimeistä iltaa, ennen kuin he palaavat takaisin omiin kyliinsä. Rukoilkaa, että he kehittyisivät edelleen soveltamaan käytäntöön ja saarnaamaan oppimaansa.



Kiitoksia kaikista rukouksistanne ja taloudellisesta tuestanne, siunauksin

*Markus & Liisa*  
**Wycliffe**  
*Sana kaikille kansoille*

Markus & Liisa Melliger  
SIL Box 1 (170) , Ukarumpa / EHP 444  
Papua New Guinea  
Sähköposti: m-l.melliger@sil.org.pg  
Puh. koti: +675 537 4628  
Puh. Markus: +675 7188 7732  
Puh. Liisa: +675 7177 4607

Wycliffe Raamatunkääntäjät ry  
Yliopistonkatu 58 B, 5. krs  
33100 TAMPERE  
puh. 050-3474687  
info\_finland@wycliffe.org  
www.wycliffe.fi

lähettisihteeri / yhdyshenkilö Pirkko Markkanen  
Vaasankatu 5, as. 9-10 , 40100 JYVÄSKYLÄ  
puh. 040-5852299 email: markkanenpirkko@gmail.com

Melligerien kannatustili Suomen Wycliffessä:  
Saaja: Wycliffe/Melliger  
tilinumero: FI1757318220029282